

## LA BABELE DELLE LINGUE NELLE AULE ITALIANE

*Tuttoscuola* FOCUS domenica 26 ottobre 2003

189 nazionalità censite dal Miur tra i ragazzi stranieri nelle nostre scuole, 16 religioni professate dalle loro famiglie secondo una stima di *Tuttoscuola*; e le lingue?

*Tuttoscuola* per l'individuazione delle lingue parlate ha seguito la stessa procedura per le religioni, desumendola dai dati ufficiali dei diversi Paesi di provenienza.

Il risultato è incredibile: sono stimabili in 113 le diverse lingue parlate dai ragazzi o, meglio, dalle loro famiglie. Da notare che ci si è attenuti alle lingue ufficiali, tralasciando, soprattutto per i Paesi africani, le lingue locali, i dialetti e lingue miste derivanti dalle tradizionali lingue europee delle ere coloniali.

L'albanese e l'arabo la fanno da padroni, rispettivamente con 43 mila e 41 mila ragazzi che le parlano. Spagnolo (paesi sudamericani), francese e inglese come lingue europee di esportazione hanno un posto di riguardo, ma tra le lingue più parlate ve ne sono alcune sconosciute agli italiani anche per il solo termine di denominazione, come, ad esempio, il talalog (Filippine), l'hindi (India), il quechua (Perù), il pasthu e l'urdu (Pakistan), il wolof (Senegal), l'amarico (Etiopia) e il tamil (Sri Lanka).

Una babele di lingue che costituisce inizialmente un ostacolo all'integrazione e all'inserimento scolastico, soprattutto per gli alunni più piccoli o di recente immigrazione.

Dietro la babele di lingue si fa largo ogni giorno di più una nuova figura professionale che anche nelle scuole può fare da tramite per l'inserimento: il mediatore linguistico.

Ma il migliore mediatore linguistici resta sempre il compagno di banco.

### Principali lingue parlate nei Paesi di provenienza degli alunni stranieri (stima)

<i>Lingue nazionali</i>	<i>Alunni</i>		<i>Lingue nazionali</i>	<i>Alunni</i>
Albanese	43.254		Tedesco	2.530
Arabo	41.060		Ucraino	2.415
Spagnolo	23.397		Urdu	2.111
Rumeno	16.032		Croato	2.076
Cinese	14.583		Cingalese	1.639
Francese	11.194		Turco	1.610
Inglese	9.055		Moldavo	1.563
Serbo	8.914		Bulgaro	1.454
Macedone	5.623		Quechua	966
Tagalog	5.050		Sloveno	888
Hindi	4.537		Pasthu	684
Portoghese	4.242		Amarico	636
Russo	3.810		Persiano	603
Berbero	3.735		Wolof	594
Serbo-croato	3.581		Coreano	570
Polacco	3.537		Curdo	543
Bengali	2.530		Tamil	410

*Elaborazione Tuttoscuola*